

# 操作说明书

GK16TIWSZ

炒锅电磁感应炉盘

感谢您选择购买我们的产品。您的设备满足高标准的要求，并且操作简便。但仍请您抽出时间阅读本操作说明书。这样您就可以了解您的设备，并且在最佳状态、无故障地使用该设备。

**请您遵守安全提示。**

## **更改**

文字、图片和数据均相应于本操作说明书排印时的设备当前技术水平。保留因继续研发而更改的权利。

## **有效范围**

产品系列号（型号编码）与型号铭牌上的前几位相对应。此操作说明书适用于：

<b>型号</b>	<b>产品系列</b>
GK16TIWSZ	31088

规格差异在文本中进行了描述。

# 目录

<b>1 安全提示</b>	<b>5</b>
1.1 使用的符号 .....	5
1.2 一般性安全提示 .....	6
1.3 设备特有的安全提示 .....	6
1.4 使用说明 .....	7
<b>2 废弃处理</b>	<b>9</b>
<b>3 首次投入使用</b>	<b>10</b>
<b>4 您的设备</b>	<b>11</b>
4.1 设备概览 .....	11
4.2 操作和显示元件 .....	12
4.3 电磁炉具的功能 .....	13
4.4 厨具识别 .....	13
4.5 原装炒锅 .....	14
<b>5 操作</b>	<b>15</b>
5.1 启动和关闭设备 .....	15
5.2 设定炉盘 .....	15
5.3 关闭炉盘 .....	15
5.4 余温显示 .....	15
5.5 功率等级概览 .....	16
5.6 融化功能 .....	16
5.7 保温功能 .....	16
5.8 文火烹煮功能 .....	17
5.9 Powerplus .....	17
5.10 接通时间 .....	18
5.11 定时器 .....	19
5.12 儿童安全锁 .....	20
5.13 恢复功能 .....	21
5.14 烹饪暂停 .....	21
5.15 擦拭保护 .....	21
<b>6 用户设定</b>	<b>22</b>
6.1 修改用户设定 .....	23
<b>7 保养和维护</b>	<b>24</b>
7.1 清洁原装炒锅 .....	25

<b>8 自行排除故障</b>	<b>26</b>
<b>9 索引</b>	<b>28</b>
<b>10 备注</b>	<b>29</b>
<b>11 服务 &amp; 技术支持</b>	<b>31</b>

# 1 安全提示

## 1.1 使用的符号



**标记所有对安全来说非常重要的指令。  
不遵守这些指令可能导致受伤、设备或设施损坏！**



需要注意的信息和提示。



关于废物处理的信息



关于操作说明书的信息

- ▶ 标记工作步骤，您必须按顺序执行这些步骤。
  - 描述设备对您执行的工作步骤所作出的反应。
- 标记列举。

### 1.2 一般性安全提示



- 运行设备前请先阅读操作说明书。



- 8 岁以上的儿童，及身体上、感觉上和行为能力上有缺陷或缺乏经验和/或知识的成人，可在对其安全负责的人的监护或针对该设备进行指示、且了解可能发生的危险的情况下，使用该设备。儿童禁止在设备上玩耍。儿童不可在无监护的情况下进行清洁和用户保养工作。
- 如果设备没有配备电源连接线和插头或其他可切断电源的装置，使各极触点间隙开口均根据过压级别 III 可确保完全分离，则必须在永久安装的电气设备中按规定安装分离装置。
- 如果设备的电源连接线缆损坏，则必须由生产厂家或其客服部门或有类似资格的人员进行更换以避免发生危险。

### 1.3 设备特有的安全提示



- 警告：如果表面破裂、材料厚度穿透性损坏，则应关闭设备并断开其电源，以避免发生触电。
- 警告：在使用期间设备及其可接触部件会发烫。应小心避免接触加热元件。
- 决不能使用蒸汽清洁设备。
- 金属物件例如刀、叉、勺子、盖子和铝箔纸均不允许放在炉盘上，因为它们可能会发烫。
- 使用后应通过其调节和/或控制装置关闭炉盘，而不是仅是通过厨具识别。
- 警告：在炉盘上使用油脂烹饪时，如不进行监看则可能导致危险并引起火灾。绝不能用水灭火，而是应该关断设备，然后小心地用例如盖子或灭火毯盖住火焰。
- 警告：由于火灾危险绝不能在炉盘上存放物品。

- 警告：始终关注烹饪过程。较短烹饪进程必须全时关注监看。
- 不允许使用外部定时器或独立的遥控系统操作设备。

## 1.4 使用说明

### 首次投入使用前

- 本设备只允许根据另附的安装说明书进行安装和连接电源。请由获得许可的安装人员/电工来完成必要的安装工作。

### 按规定使用

- 本设备设计为家用烹饪设备。如果不按规定使用或错误操作，本公司将不会对可能造成的损失承担任何责任。
- 在设备上或设备内，特别是对带电部件进行的维修、更改或改造，只允许由制造商及其客户服务部门或有类似资格的人员进行。不按规定进行维修可能会导致严重事故、设备和设施损坏以及停机。设备停机或需要进行修理的情况下，请注意章节‘维修服务’中的提示。必要时请与我们的客户服务部门联系。
- 只允许使用原装备件。
- 请小心保存本操作说明书，以保证能随时查看。在将本设备销售或转交给第三方时，请务必将本操作说明书以及安装说明书与设备一起转交。
- 该设备符合公认的技术准则以及相关的安全规则。为避免损失和意外发生，必须按规定使用设备。请您注意本操作说明书中的提示。
- 已发烫的表面将在关断后一段较长时间内还会持续发热，只能缓慢冷却至室温。在进行例如清洁工作前，请等待足够的时间。

### 使用时

- 试验表明，在一般情况下对于心脏起搏器佩带者没有危险。作为心脏起搏器（或助听器及其他金属植入物）的佩带人员，如果您希望能完全确定这种设备环境对您无害，应向相关有资格的医疗部门咨询。

### 小心烫伤危险

- 过热的油脂很容易自燃。油脂起火时，切勿试图用水扑灭。爆炸危险！请用防火毯灭火并关闭门窗。

### 小心受伤危险

- 请勿让宠物接近设备。

### **注意，有生命危险**

- 包装部件例如薄膜、泡沫塑料可能对儿童造成危险。窒息危险！请勿让儿童接触包装部件。

### **防止设备损坏**

- 过热时关闭炉盘，并使其完全冷却。不要将餐具置于其上。绝对不要用凉水降温。
- 请勿站在设备上。
- 请勿将热的厨具放在外框上以保护硅胶接缝不被损坏。
- 请避免在表面上进行切割准备工作并防止硬物撞击。不要在表面拖拉厨具。
- 请注意，不要让含糖食物或饮料接触热的炉盘。由此可能损坏设备表面。如果还是有含糖食物或饮料接触到热的炉盘，应立即用清洁刮刀（在还是热的状态下）进行清洁。
- 不应使用底部为纯铜或铝制的锅具烹调，因为会留下很难清洗的痕迹。如果烹调后未立即用适当的清洁剂清除痕迹，则烫痕会持续保留，影响视觉印象。
- 在玻璃陶瓷上推移平底锅和炊具会造成划伤。您可以在放置平底锅和炊具时将其抬起，以尽量避免此事。
- 炉盘是一件日用品：由平底锅或炊具造成的使用痕迹，如划伤或可见的材料磨损均为正常情况。在频繁使用下使用痕迹会相应明显，设备可正常继续运行，不属于投诉范围。随时确保安全性能。
- 绝对防刮的玻璃并不存在，即便是用在钟表上的蓝宝石玻璃也会被划伤。所使用的玻璃陶瓷施与市场上质量最好的档次。

## 2 废弃处理

### 包装

- 包装材料（纸板、PE 塑料薄膜和 EPS 泡沫塑料）都有标记，应循环利用并按环保要求进行废弃处理。

### 拆卸

- 断开设备电源。对于固定安装的设备，应由获得许可的电工来进行拆卸！

### 安全

- 为避免因不按规定使用、特别是因儿童玩耍而造成事故，应使其无法使用。
- 从插座中拔出插头或由电工拆下电气接头。然后切断设备上的电缆。

### 废弃处理

- 旧设备并非没有价值的废品。通过适当的废弃处理方式可重新利用废旧设备上的原材料。



- 设备的铭牌上标有  符号。这表示不允许将其丢弃到普通生活垃圾中去。
- 必须根据当地有关垃圾处理的规定进行处理。请联系您所在市政部门的相关机构、当地生活垃圾回收站或您购买设备的经销商，以获得有关本产品处理、利用及再利用的详细信息。

### 3 首次投入使用



本设备只允许根据另附的安装说明书进行安装和连接电源。请由获得许可的安装人员/电工来完成必要的安装工作。



在炉具的头几个工作小时内，可能会产生难闻的异味。这是刚出厂设备的正常现象。请注意保持室内良好通风。

#### 型号铭牌在哪里？

型号名牌和接线标志均位于炉具底部。



1 2

1 型号铭牌和产品号 (FN)

2 接线标示牌

随附另一张型号铭牌，应将这张型号铭牌贴在炉盘下方的嵌入式家具上。请在本操作说明书的最后一页上记下您设备的产品号 (FN)。



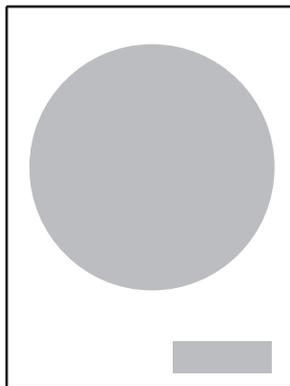
产品号可用于鉴别设备。只有如此客户服务部门才可确保提供正常服务。

## 4 您的设备

### 4.1 设备概览

#### GK16TIWSZ

- 炒锅炉盘  $\varnothing$  300 mm
  - 额定功率：2400 W，  
PowerPlus 功率：3000 W



#### 随附的配件

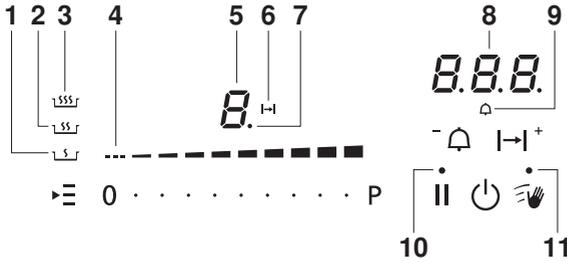
- 带盖原装炒锅
- 滴水栅板
- 站立辅助



## 4.2 操作和显示元件



不要将物品置放在操作元件上！否则可能导致设备损坏并引发意外的错误操作。



### 按键

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| 设备开启/关闭          | 0 · · 滑块（设定功率等级） |
| · · P PowerPlus  | 擦拭保护开启/关闭        |
| 烹饪暂停的启动/关闭以及恢复功能 | 接通时间/作为加号键使用     |
| 定时器/作为减号键使用      | 多功能按键            |

### 显示

- 1 融化功率级别已激活
- 2 保温功率级别已激活
- 3 文火烹煮功率级别已激活
- 4 特殊功能已激活
- 5 炉盘功率等级
- 6 接通时间已激活
- 7 炉盘激活的接通时间
- 8 接通时间/定时器
- 9 定时器已激活
- 10 暂停已激活
- 11 擦拭保护激活

### 4.3 电磁炉具的功能

电磁感应炉盘的工作原理使它明显有别于普通炉具或电炉。玻璃陶瓷板下的感应线圈可产生快速变化的磁场，该磁场可直接加热炊具的可磁化底部。

玻璃陶瓷只会因为发热的厨具而升温。如果将厨具从炉盘上移开，则功率输入马上会中断。

电磁感应炉盘特点为：

- 反应非常迅速
- 可精确调节
- 功率强大
- 节约能源
- 安全



使用电磁感应炉盘的前提条件是使用带全面/整体可磁化底部的厨具。

### 4.4 厨具识别

炉盘装备有厨具识别。必须将原装炒锅放到炉盘上，才能开启炉盘。

- 如果在工作过程中拿开原装炒锅，
  - 则所选功率等级将与  交替闪烁。
- 如果在 10 分钟的厨具识别期间未使用原装炒锅，
  - 则炉盘将关闭。
  - 显示将从  切换到 .
  - 设备在 10 秒钟后关闭。

### 4.5 原装炒锅



**仅使用随附的原装炒锅。其他炒锅可能会造成运行故障或损坏设备。**

该原装炒锅是专门为此设备研发的。由特殊材料制成，针对电感功率具备敏感特质。因此该原装炒锅及其中食品均不会过热。这样在日常使用中额外保证了运行和防火方面的安全性。

- ▶ 使用时原装炒锅的外侧必须清洁且干燥。
- ▶ 要小心地将原装炒锅置于支槽中。
- ▶ 拿起原装炒锅的时候始终要抬起来，不要从支槽边缘拖拉。因为炒锅底部是拱形，所以无法保证平稳置放。
- ▶ 将原装炒锅放在支槽中端上来，把做好的饭菜分到盘子中。

#### **运行期间的噪音**

厨具在运行期间可能会产生噪音。这并非故障的征兆。也不会影响设备的功能。

## 5 操作

### 5.1 启动和关闭设备

所有设备的操作均相同。

- ▶ 启动设备：按下按键  1 秒钟。
  - 所有功率等级的显示中， 将会闪烁。
  - 如果没有进行其他输入，则出于安全原因，设备将在 10 秒钟后再次关断。
- ▶ 关断设备：点击按钮 .

### 5.2 设定炉盘

- ▶ 点击滑块或滑动以设定功率等级。

### 5.3 关闭炉盘

- ▶ 点击滑块  $0 \cdots P$ 。
  - 如果没有进行其他输入，则设备将在 10 秒钟后关断。

### 5.4 余温显示

只要存在烧伤危险，关闭后显示中的  $H$  会一直发亮。

## 5.5 功率等级概览

功率等级	烹饪方法	实际应用
	融化	黄油、巧克力、 胶冻、调味汁；大约 40 °C
	保温	食物保温，大约 65 °C
	文火烹煮	水温保持低于沸点约为 94 °C
1	融化、小心地加热	黄油、巧克力、凝胶、调味汁
2		
3	水煮	大米
4	熬煮、收汁、蒸	蔬菜、土豆、调味汁、水果、鱼类
5		
6	熬煮、焖	面食、汤
7	小火煎	炒
8	煎、炸	肉类、薯条、天妇罗
9	大火煎	肉丝

## 5.6 融化功能

使用融化功能可在大约 40 °C 时柔和地融化诸如奶油、巧克力或蜂蜜等物。

### 接通融化功能

- ▶ 点击按键 1 次。
  - 图标 亮起。

### 关闭融化功能

- ▶ 使用滑块 0 ··· P 设定任意功率级别或通过 «0» 关闭。

## 5.7 保温功能

保温功能 可以将烹饪好的食物保持在大约 65 °C。

### 接通保温功能

- ▶ 点击按键 2 次。
  - 图标 亮起。
  - 功率等级的显示中均亮起 。

## 关闭保温功能

- ▶ 使用滑块 0 · · · P 设定任意功率等级或通过 «0» 关闭。

## 5.8 文火烹煮功能



使用文火功能时要取下锅盖。

借助文火烹煮功能  可在沸点之下的热水中煨熟诸如肉肠、土豆粉团或带馅面食等食品。

### 开启文火烹煮功能

- ▶ 点击按键  3 次。
  - 图标  亮起。

### 关闭文火烹煮功能

- ▶ 使用滑块 0 · · · P 设定任意功率级别或通过 «0» 关闭。

## 5.9 Powerplus

炉盘装备有可增强功率的 Powerplus 。

如果启动了 PowerPlus，则所选炉盘将在 10 分钟内以特别高的功率进行工作。使用 PowerPlus 可快速加热例如大量的水。

### 启动 PowerPlus

- ▶ 点击滑块 · · P。
  - 显示中将亮起 P。
  - 10 分钟后将自动切换回功率等级 9。



如果移开厨具，则 PowerPlus 将中断。只要再次将厨具放回炉盘上，PowerPlus 就会继续。

### 提前结束 PowerPlus

- ▶ 使用滑块设置所希望的功率等级。

### 5.10 接通时间



**请您在接通时间里监控食物。有溢出、烧焦和着火的危险！**

接通时间可使炉盘在设定的持续时间（1 分钟 - 1 小时 59 分钟）后自动关闭。

#### 设定接通时间

- ▶ 设定炉盘。
- ▶ 点击按钮  $| \rightarrow | ^{+}$ 。
  - 显示中 **00** 将闪烁。
- ▶ 使用按键  $| \rightarrow | ^{+}$  延长接通时间，或使用按键  $| \leftarrow | ^{-}$  缩短接通时间。
  - 首次点击按键  $| \rightarrow | ^{+}$  时在显示中将出现 **!**。
  - 首次点击按键  $| \leftarrow | ^{-}$  时在显示中将出现 **30**。



可在用户设定中调整默认值 **30**。

#### 修改接通时间

- ▶ 点击按钮  $| \rightarrow | ^{+}$ 。
  - 将显示剩余的接通时间。
- ▶ 通过按键  $| \leftarrow | ^{-}$  或  $| \rightarrow | ^{+}$  修改接通时间。



可按住按键  $| \leftarrow | ^{-}$  或  $| \rightarrow | ^{+}$ ，以快速修改接通时间。

如果不再更改设定，将在 5 秒钟之后自动确认。或者也可以手动确认设定。为此必须点击滑块。

#### 提前关闭接通时间

- ▶ 点击按钮  $| \rightarrow | ^{+}$ 。
- ▶ 同时点击按键  $| \leftarrow | ^{-}$  和  $| \rightarrow | ^{+}$ 。
  - 显示中 **00** 将闪烁。
  - 炉盘将继续运行。

## 接通时间已结束

接通时间结束后

- 则炉盘将关闭。
- 发出叮响。
- 滑块上的 **00** 和 **0** 闪烁。

点击按键  或  可关闭声响信号和显示。

- 如果没有按下按键，则声响信号会在 1 分钟之后自动关闭。

## 5.11 定时器

定时器的功能与沙钟相同（1 分钟 – 9 小时 59 分钟）。

### 设定定时器

- ▶ 接通设备
- ▶ 点击按钮 。
  - 图标  亮起。
  - 显示中 **00** 将闪烁。
- ▶ 使用按键  延长定时器时长，或使用按键  缩短定时器时长。
  - 首次点击按键  时在显示中将出现 **!**。
- ▶ 首次点击按键  时在显示中将出现 **30**。



可在用户设定中调整默认值 **30**。



可按住按键  或 ，以快速修改计时器时长。

### 修改定时器

如果炉盘没有处于运行状态，则请先接通设备。

- ▶ 点击按钮 。
  - 余下的定时器持续时间将闪烁。
- ▶ 通过按键  或  修改定时器时长。

### 提前关闭定时器

如果炉盘没有处于运行状态，则请先接通设备。

- ▶ 点击按钮 。
- ▶ 同时点击按键  和 。
  - 显示中 **00** 将闪烁。

## 5.12 儿童安全锁

儿童安全锁可以防止无意中接通设备。

### 启动儿童安全锁

- ▶ 开启设备。  
所有炉盘均不处于运行状态。
- ▶ 同时点击按键 **II** 和 。
  - 将有信号声响起。
- ▶ 重新点击按键 **II**。
  - 将有信号声响起。
  - 此时已启动儿童安全锁。
  - 功率等级的所有显示中，- 将亮起 10 秒钟。

### 在儿童安全锁激活情况下的操作

- ▶ 开启设备。
  - ▶ 同时点击按键 **II** 和 。
    - 将有信号声响起。
    - 已解开儿童安全锁。可以照常进行其他操作。
- 关闭炉盘后 1 分钟，儿童安全锁将自动再次激活。

### 关闭儿童安全锁

- ▶ 开启设备。  
所有炉盘均不处于运行状态。
- ▶ 同时点击按键 **II** 和 。
  - 将有信号声响起。
- ▶ 重新点击按键 。
  - 将响起两声信号声。
  - 此时已关闭儿童安全锁。
  - 功率等级的所有显示中  将闪烁 10 秒钟。

### 5.13 恢复功能

如果设备被无意中用按键  关闭，则可在 6 秒钟内恢复设定。

- ▶ 开启设备。
  - 按键  上的发光点将闪烁。
- ▶ 点击按钮 。

### 5.14 烹饪暂停

通过该功能可在最多 10 分钟的时间内将炉盘暂时切换到功率等级 *1*。结束烹饪暂停后，可按之前的设定继续运行。

- ▶ 点击按钮 。
  - 已接通炉盘的功率等级更改为 *1*。
  - 将暂停接通时间。
  - 定时器继续运行。
  - 除了 、 和  外，其他所有按键均不可用。



如果在 10 分钟内没有结束烹饪暂停，设备将完全关闭。

- ▶ 重新点击按钮  以继续烹饪。
  - 炉盘将按之前的设定继续运行。

### 5.15 擦拭保护

该功能可防止无意中改变功率等级，例如用抹布在操作面板上擦拭时。

- ▶ 点击按钮 。
  - 按键  上的发光点将亮起。
- ▶ 再次点击按钮  关闭擦拭保护或在 30秒钟后自动关闭。



点击按钮  可随时关闭设备。

## 6 用户设定

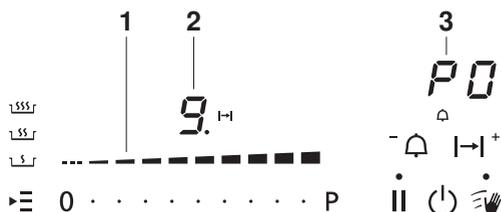
可单独设置并保存下列用户设定：

用户设定		设定值		出厂设定
P0	声响信号音量	0	轻微	2
		1	中度	
		2	响亮	
P1	接通时间/定时器结束时的声响信号	0	无声响信号	2
		1	10 秒后自动关闭	
		2	1 分钟后自动关闭	
P2	PowerPlus 接通时间	0	5 分钟后结束	1
		1	10 分钟后结束	
		2	15 分钟后结束	
P4	接通时间/定时器预定持续时间	0	预定持续时间 0 分钟	3
		1-9	可在 10-90 分钟范围内逐级设定	
P5*	按键确认时的信号声	0	声响信号关闭	1
		1	声响信号开启	
P6	恢复出厂设定	0	恢复出厂设定：按住按键 <b>II</b> 2 秒钟。	

\* 接通时间完毕时、定时器到时间或出现故障信息时，将按 «P0» 中所设定的音量发出信号声。

## 6.1 修改用户设定

- ▶ 设备关闭时同时按住  $\bar{\triangle}$  和  $| \rightarrow |^+$  按键，并保持 3 秒钟。
  - 将响起一声信号音。
- ▶ 点击显示 **3** 左侧的两个滑块。对于只有一个滑块的设备来说，只需点击当前滑块即可。
  - 将响起一声信号音。
  - 在显示 **3** 处显示用户设定索引，例如 *P0*。
  - 在显示 **2** 中显示用户设定的当前设定值。



- ▶ 用按键  $| \rightarrow |^+$  可选择下一更高用户设定，用按键  $\bar{\triangle}$  则可选择下一更低用户设定。
- ▶ 通过点击滑块 **1** 选择较高级或较低级的用户设定。

### 保存输入

- ▶ 按住按键  $\parallel$  2 秒钟。
  - 将有信号声响起。
  - 将结束《用户设定》模式。

### 提前关闭用户设定

- ▶ 按下按键  $\odot$ 。
  - 所更改的设定数值将不会保存。
  - 将结束《用户设定》模式。

## 7 保养和维护



**最好在设备降到冷却状态时才清洁。  
烫伤危险！**

每次使用后都要清洁炉盘，这样可避免食物残渣被烤干。风干或烧过的污垢清洁起来更为麻烦。

不按规定清洁可能会损坏炉盘的花饰或表面。



绝不能使用研磨性清洁剂、会划伤表面的多功能去污海绵、金属球等清洁玻璃陶瓷表面。否则可能损坏设备表面。

- ▶ 仅使用柔软的抹布或海绵及合适的清洁剂来清洁日常形成的脏污。请注意清洁剂生产厂家的提示。建议使用有保护作用的清洁剂。
- ▶ 较强的脏污例如溢出的牛奶可在温热状态下用玻璃陶瓷清洁刮刀清洁。请注意清洁刮刀生产厂家的提示。
- ▶ 溢出的含有大量糖分的食物例如果酱，应在其还是热的状态下用玻璃陶瓷清洁刮刀清除。否则可能会损害玻璃陶瓷表面。
- ▶ 融化的塑料可在温热状态下用玻璃陶瓷清洁刮刀清除。否则可能会损害玻璃陶瓷表面。
- ▶ 钙渍可在冷却的状态下，用少量除钙剂清除，例如醋、柠檬汁、除垢剂。然后用湿润的布再次清洁。

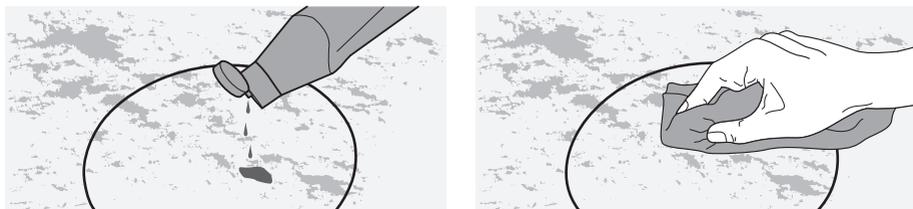
## 清洁

请注意下列清洁提示信息，以便达到良好的清洁效果。

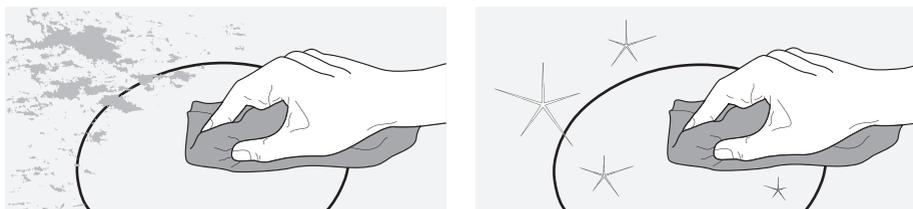
- ▶ 为了彻底清洁，首先请用清洁刮刀或专用于玻璃陶瓷炉盘的清洁海绵清除粗污物和食物残渣。



- ▶ 在已冷却的炉盘上滴几滴合适的清洁剂，用厨房纸或干净的布巾擦拭。



- ▶ 接着用湿布巾擦拭炉盘，并用干净的布巾或合适的清洁海绵的柔软侧擦干。



请仅使用我们«主页»上推荐的清洁剂和清洁方法。

### 7.1 清洁原装炒锅

- ▶ 一块洗涤布或不会划伤的海绵、水和适用的清洁剂。



绝对不要使用腐蚀性清洁剂、会刮划的清洁海绵、钢丝绒等。这类产品会损坏表面。

- ▶ 顽固的残留物（例如米饭等）可在水中浸泡软化，这样可以更好地清洁炒锅。

## 8 自行排除故障

### 发生以下情况时应采取的措施 ...

设备不工作，所有的显示都不亮？

可能的原因	排除故障
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 房屋或家用电器设备的保险装置或保险自动装置损坏。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 更换保险装置。</li><li>▶ 重新接通保险自动装置。</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 保险或保险自动装置多次被触发。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 联系服务部门。</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 供电中断。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 检查供电。</li></ul>

显示中  与功率等级交替闪烁？

可能的原因	排除故障
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 炊具不适用于电磁炒锅。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 仅使用原装炒锅。</li></ul>

显示中 - 亮起？

可能的原因	排除故障
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 已启动儿童安全锁。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 注意儿童安全锁的操作，参见章节«操作»。</li><li>▶ 关闭儿童安全锁。</li></ul>

响起持续声响信号，显示中  闪烁且设备关断？

可能的原因	排除故障
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 触摸按键或滑块超过了 10 秒钟。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 取走物品或溢出的食物。</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 在操作面板上放置了物品（锅、钥匙等）。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ 照常再次使用设备。</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 操作面板上有溢出的食物。</li></ul>	

显示中 *H* 和  交替闪烁？

可能的原因	排除故障
▪ 已触发了自动安全关断。	▶ 必要时再次接通炉盘。



如果某个炉盘已长时间未使用且其设定未更改，则设备将自动关闭该炉盘。将根据设定的功率等级关闭。

功率级别/ 功能		1	2	3	4	5	6	7	8	9
安全关闭等待时间（小时：分钟）	2:00	8:30	6:30	5:30	4:30	3:30	3:00	2:30	2:00	1:30

显示中 *H* 闪烁？

可能的原因	排除故障
▪ 已激活了过热保护。	▶ 使炉盘冷却。 ▶ 检查厨具。

显示中 *UD* 闪烁？

可能的原因	排除故障
▪ 供电中断。	▶ 点击任意键以进行确认。 ▶ 照常再次使用设备。

显示中 *E* 和 *B* 亮起？

可能的原因	排除故障
▪ 炉盘下有物品阻碍抽风，例如纸张。	▶ 取下屉盒内位于炉具下方的物品。 ▶ 点击任意键确认故障。 ▶ 10 分钟后可照常再次使用设备。
▪ 通风损坏。	▶ 记录故障号 ▶ 记下设备的 FN 号码，参见型号铭牌。 ▶ 联系服务部门。

显示中 *Er* 或 *E* 以及一个数字亮起？

可能的原因	排除故障
▪ 出现了内部故障。	▶ 记录故障号。 ▶ 记下设备的 FN 号码，参见型号铭牌。 ▶ 联系服务部门。

## 9 索引

### 符号

Powerplus .....	17
接通 .....	17
提前结束 .....	17
安全 .....	9
安全关闭 .....	27
安全提示	
常规 .....	6
包装 .....	9
保温功能 .....	16
关闭 .....	17
接通 .....	16
保养和维护 .....	24
备注 .....	29
擦拭保护 .....	21
操作	
设定炉盘 .....	15
操作和显示元件 .....	12
按键 .....	12
显示 .....	12
拆卸 .....	9
产品号 ( FN ) .....	10
产品系列 .....	2
厨具	
原装炒锅 .....	14
运行期间的噪音 .....	14
厨具识别 .....	13
滴水栅板 .....	11
定时器 .....	19
设置 .....	19
提前结束 .....	19
修改 .....	19
儿童安全锁 .....	20
关闭 .....	20
接通 .....	20
在儿童安全锁激活情况下的操作 .....	20
废弃处理 .....	9
服务 & 技术支持 .....	31
符号 .....	5
功率等级概览 .....	16
关闭炉盘 .....	15
恢复功能 .....	21
技术问题 .....	31
接通时间 .....	18
设置 .....	18
提前关闭 .....	18

修改 .....	18
已结束 .....	19
接线标示牌 .....	10
烹饪暂停 .....	21
融化功能 .....	16
关闭 .....	16
接通 .....	16
设备	
启动和关闭 .....	15
设备概览 .....	11
设备特有的安全提示 .....	6
使用说明 .....	7
首次投入使用 .....	10
随附的配件 .....	11
文火烹煮功能 .....	17
关闭 .....	17
接通 .....	17
型号 .....	2
型号铭牌在哪里? .....	10
延长保修 .....	31
用户设定 .....	22
更改 .....	23
提前关闭 .....	23
有效范围 .....	2
余温显示 .....	15
原装炒锅 .....	11
站立辅助 .....	11
自行排除故障 .....	26

## 10 备注



# 11 服务 & 技术支持



在章节《自行排除故障》中，您可获取排除较小运行故障的重要提示。您可以无需服务技术人员上门服务，且能节省由此可能产生的费用。

V-ZUG 保修信息见 [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → 服务  
→ 保修信息。请仔细阅读。

请立即在 [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → 服务  
→ 保修信息登记下注册您的设备。设备保修期间您将会在可能出现故障的情况下享受到最佳服务。注册时您需要产品号 ( FN ) 以及设备名称。这些信息您可在设备的型号铭牌上找到。

我的设备信息：

**FN :** \_\_\_\_\_      **设备 :** \_\_\_\_\_

如果您联系 V-Zug，则请您始终准备好此设备信息。十分感谢。

型号名牌和接线标志均位于炉具底部。

## 您的维修委托

在网站 [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → 服务 → 服务号码下您可找到离您最近的 V-ZUG 服务中心电话号码。

## 技术问题，配件，延长保修

V-ZUG 也很乐意帮助您解答一般性行政及技术咨询、接受配件和备件订购或协助您了解进一步的服务合同信息。

# 快速参考卡片

请首先阅读操作说明书中的安全提示！

## 接通设备

- ▶ 按住按键  1 秒钟。

## 设定炉盘

- ▶ 点击滑块  $0 \cdot \cdot \cdot P$  或滑动以设定功率等级。

或：

- ▶ 点击  $\cdot \cdot P$ ，以快速加热大量水。

## 关闭炉盘

- ▶ 点击滑块  $0 \cdot \cdot \cdot P$ 。

## 关断设备

点击按钮 。



1033913-R02

